

FANG-LING
JONG
钟芳玲

书店传奇



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

SALES OF BOOKSHOPS

书话三部曲
A BOOKWOMAN'S TRILOGY

书店传奇

TALES OF BOOKSHOPS

钟芳玲
FANG-LING JONG



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

书店传奇 / 钟芳玲著. —北京: 中央编译出版社,
2017.8
ISBN 978-7-5117-3324-5

I. ①书…
II. ①钟…
III. ①书店—介绍—世界
IV. ①G239.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第088576号

The first edition of *Tales of Bookshops* was published in traditional Chinese in 2010 by Vista Publishing Company, Taipei in hard- and softcover issues. A revised hardcover edition in simplified Chinese was published in 2012 by Central & Translation Press, Beijing, which the press reissued with minor corrections and amendments in 2013. The softcover issue of the 2014 revised simplified Chinese edition was once more published by Central Compilation & Translation Press, who are also the publishers of this 2017 revised and updated, simplified Chinese issue in a hardcover binding. Text and images copyright © 2010-2017 by Fang-Ling Jong, unless otherwise stated. All rights reserved.

本书简体中文版由钟芳玲小姐授权中央编译出版社独家出版。

书店传奇

出 版 人: 葛海彦
出版统筹: 贾宇琰
创意统筹: 钟芳玲
责任编辑: 陶莎莎 王 琳
版型设计: J. Chen
责任印制: 刘 慧
出版发行: 中央编译出版社
地 址: 北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座 (100044)
电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612341 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612346 (馆配部)
传 真: (010) 66515838
经 销: 全国新华书店
印 刷: 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司
开 本: 787毫米×1092毫米 1/16
字 数: 270千字
印 张: 18
版 次: 2017年8月第1版
印 次: 2017年8月第1次印刷
定 价: 139.00元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com
新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID:cctphome)
淘宝网店: 中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>) (010) 55626985

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤
凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: (010) 55626985

CONTENTS 目录

Acknowledgements	004
前言	008
导读	010
CHAPTER 1 Henry Sotheran Limited 两百五十年历史 莎乐伦书店	012
CHAPTER 2 Booksellers at 49 Geary Street 绅士淑女聚一堂 盖瑞街 49 号古书商	034
CHAPTER 3 Kepler's Books & Magazines 爱书人的发电厂 凯普乐书店	050
CHAPTER 4 Serendipity Books 不知该惊还是喜 意外惊喜书店	060
CHAPTER 5 Booksellers at 2141 Mission Street 发挥书业同胞爱 教会街 2141 号书店楼	072
CHAPTER 6 Meyer Boswell Books 专卖绝版法律书 麦尔·包斯维尔书店	086
CHAPTER 7 Bookshops on Valencia Street 缤纷灿烂又好玩 瓦伦西亚书街	094
CHAPTER 8 Fort Mason Book Sale 乐善好施又环保 梅森堡大书展	108
CHAPTER 9 Bookshops in Berkeley 既多元又反传统 柏克莱书店剪影	122

CHAPTER 10	Dandelion Books & Gifts 花孩童到老嬉皮 蒲公英礼品店兼书店	142
CHAPTER 11	ACWLP & McDonald's Bookshop 南辕北辙之对比 ACWLP 与麦当劳书店	158
CHAPTER 12	Michael Good Books 卖书郎与补书娘 迈可·古德书店	174
CHAPTER 13	Adobe Bookshop 社区内摆龙门阵 阿都比书店	194
CHAPTER 14	Book Places in Elmwood 小而美的乌托邦 榆林区的书天堂	206
CHAPTER 15	Larry McMurtry & Booked Up 牛仔书商兼作家 麦克墨崔与他的书店	224
CHAPTER 16	Ever-Changing Bookselling Landscape 几家消失几家存 变迁的书店风景	236
CHAPTER 17	In Memory of Allan Milkerit 一位古书商之死 怀念艾伦·米克瑞特	252
CHAPTER 18	Baldwin's Book Barn Revisited 又见老人与小狗 重访鲍德温书仓	266
	后记	286

书店传奇

TALES OF BOOKSHOPS





书话三部曲
A BOOKWOMAN'S TRILOGY

书店传奇

TALES OF BOOKSHOPS

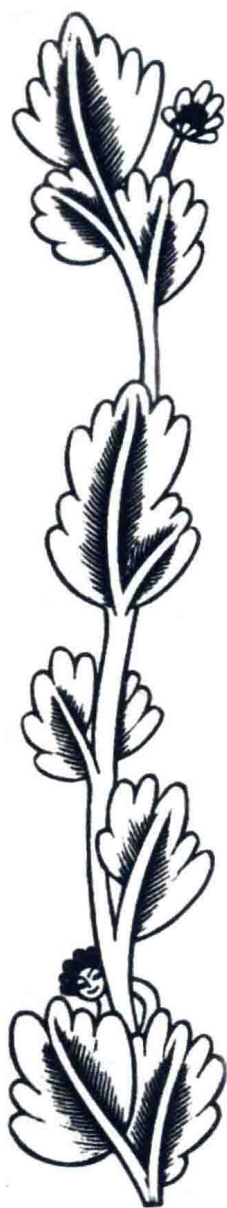
钟芳玲

FANG-LING JONG



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Acknowledgements



I am indebted to a number of people who have helped and encouraged me in the writing of this book; if it could have been completed without their assistance, it would have certainly been a far lesser work. First and foremost, I want to express my heartfelt gratitude to the many booksellers I have interviewed, often at length, whose “tales” form the fabric of this book. A varied and diverse group of individuals, they were uniformly generous in sharing with me their insights into bookselling and booksellers, and their passion and enthusiasm for books in all their forms, from the most modest to the rarest.

Therefore, for answering my many questions, effecting introductions, providing photographs, and suggesting research leads, I am particularly grateful to the following (some now sadly deceased), whose names are given in the order of the chapters that they appear in: Andrew McGeachin, John Sprague, Mark James, and Javier Molina; John Crichton, John Windle, the late Jeffrey Thomas, Thomas A. Goldwasser, and Chris Loker; Clark Kepler; John Durham, Mike Pincus, Richard McLaughlin, Joe Machione, Ivan Stormgart, Mark Post, and Alfonso Vijil; Joe Luttrell; Scott Harrison and Alan Beatts; Byron Spooner; Andy Ross and Gary Cornell; Steve Fletcher and Carl Croft; Neal Sofman and Itzhak Volansky; Michael and Sandra Good; Andrew McKinley and Peter Limnios; Roger A. Wicker, Jerry Derblich, Alice Hoffman Erb, and Lauren Swan McIntosh; Tom Haydon, Nicky Salan, Tracy Wynne, and Mark Ezarik; the late Allan Milkreit; and Tom Baldwin.

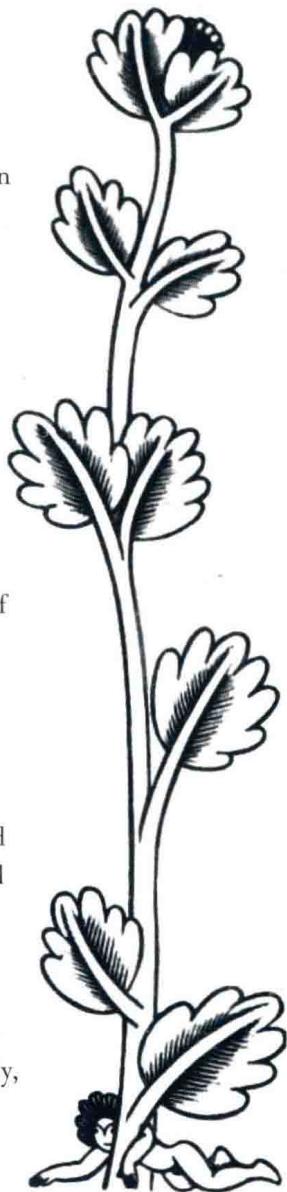
My gratitude is also due to the following, who variously gave generously of their hospitality, research assistance, and photographic resources: Jung Chang and Jon Halliday,

Pu Zhang, Justin G. Schiller, Judy Bernhard, Gary Stollery, David and Caroline Brass, Robert Shepherd, Stephen J. Gertz, David Streitfeld, Joe and Cara Herman, Chris Hannon, Zoë Zeitlin, Ian Jackson, and Paul Yamazaki.

I am especially obliged to Asa Peavy, formerly the librarian of the Book Arts and Special Collections Center at the San Francisco Public Library, for his kind help during the years that I have relied upon the SFPL Special Collections for my research and writing, and for guiding me through the treasures under his care, sharing his profound knowledge of them. George K. Fox, Bruce MacMakin, and Greg Jung of PBA Galleries have happily made their archival resources available to me, which have been of the greatest help in the preparation of this work.

The decorative *leitmotif* of this book is the beautiful set of decorations that Eric Gill produced for the Golden Cockerel Press edition of Geoffrey Chaucer's *The Canterbury Tales*; John Sprague helped me to hunt down this rare bird of the private press movement and Javier Molina captured its image.

Amongst my family and my friends, I would like to record my thanks to the following for their encouragement and moral support: Jih-Heng Jong, Florence Lee, Wei-Wei Teng, Suh-Fen Tsai, Chi-Chun Chiu, Shou-Bai Yen, Ay-Ching Shyong, Yen-Chiu Shiao, Ching-Ping Tsui, Hsing-Wen Wu, Julia Hsiao, King Shaw, Li-Hsiang Wang, Mandy Hsiung, and – especially – my mother, who is always there for me. And finally, my husband, Daniel, for his care, understanding and love.



CONTENTS 目录

Acknowledgements	004
前言	008
导读	010
CHAPTER 1 Henry Sotheran Limited 两百五十年历史 莎乐伦书店	012
CHAPTER 2 Booksellers at 49 Geary Street 绅士淑女聚一堂 盖瑞街 49 号古书商	034
CHAPTER 3 Kepler's Books & Magazines 爱书人的发电厂 凯普乐书店	050
CHAPTER 4 Serendipity Books 不知该惊还是喜 意外惊喜书店	060
CHAPTER 5 Booksellers at 2141 Mission Street 发挥书业同胞爱 教会街 2141 号书店楼	072
CHAPTER 6 Meyer Boswell Books 专卖绝版法律书 麦尔·包斯维尔书店	086
CHAPTER 7 Bookshops on Valencia Street 缤纷灿烂又好玩 瓦伦西亚书街	094
CHAPTER 8 Fort Mason Book Sale 乐善好施又环保 梅森堡大书展	108
CHAPTER 9 Bookshops in Berkeley 既多元又反传统 柏克莱书店剪影	122

CHAPTER 10	Dandelion Books & Gifts 花孩童到老嬉皮 蒲公英礼品店兼书店	142
CHAPTER 11	ACWLP & McDonald's Bookshop 南辕北辙之对比 ACWLP 与麦当劳书店	158
CHAPTER 12	Michael Good Books 卖书郎与补书娘 迈可·古德书店	174
CHAPTER 13	Adobe Bookshop 社区内摆龙门阵 阿都比书店	194
CHAPTER 14	Book Places in Elmwood 小而美的乌托邦 榆林区的书天堂	206
CHAPTER 15	Larry McMurtry & Booked Up 牛仔书商兼作家 麦克墨崔与他的书店	224
CHAPTER 16	Ever-Changing Bookselling Landscape 几家消失几家存 变迁的书店风景	236
CHAPTER 17	In Memory of Allan Milkerit 一位古书商之死 怀念艾伦·米克瑞特	252
CHAPTER 18	Baldwin's Book Barn Revisited 又见老人与小狗 重访鲍德温书仓	266
	后记	286

前言

在平凡书店中发现非凡 在非凡书店中发现平凡



在电子书与电子阅读器风起云涌的年代、纸本书与实体书店逐渐式微之际，出版这么一本书似乎既落伍又不时尚，彷如螳臂当车或唐吉珂德追逐风车般可笑。但是每当我在大城镇中，随处瞥见一方卖书之地，无论卖的是新书、旧书、古书或报刊，无论它们是书店、书摊、书城、书仓或书镇，我的内心刹那间就变得异常柔软。英文的一句话 “I have a soft spot for bookshops!” 大概最能表达我对书店的特殊感觉。每个人的心中都有那么一个“柔软点”（soft spot），面对某些特定的东西就会产生难以解释、无法抗拒的情结与爱恋，而掳掠我这个柔软点或弱点的就是与书店相关的人事地物。

上一世纪年轻时，在西方逛书店不免抱着征服、狩猎的心态，以最短的时间走访最多、最怪的书店，当所逛之店超过一千家、两千家之后，我对书店之爱不变，但数量多寡对我已不具意义、也不再刻意找机会飞去遥远的国度追逐，而是花较长的时间逗留在较少的地方，细细品味书和书店特色，并享受与店主、店员甚至店狗、店猫的真切交流。

书中篇章的初稿先后完成于过去十来年，而今收录成册，所有章节都在结尾添上续访札记或简短注记。蓦然回首，发现自己虽然在这期间曾驻足温哥华、洛杉矶、匹兹堡、费城、纽约、伦敦、香港、北京、广州等大都会，也游历了美国宾州、德州、内华达州、亚利桑那州、北卡罗来纳州、德拉瓦州、西维吉尼亚州等区境内的诸多小镇，因而见到不少有意思的书店，但我拜访最勤、着墨最多的，则是在旅居地旧金山方圆百里的书人与书地。年纪痴长的好处之一，就是意识到自己往往舍近求远，反而忽略了关心、挖掘周遭精彩的故事。

书名想了许久，最后还是选定《书店传奇》，“传奇”这两字已被用得泛滥，让人当下难以产生惊喜或惊艳之感，但连张爱玲如此对文字讲究又斤斤计较的人，也选了这语词当她第一本短篇小说

集的书名，并在扉页写着：“书名叫传奇，目的是在传奇里面寻找普通人，在普通人里寻找传奇。”我向来不属于广大的张迷之一，却颇欣赏与认同她的诠释。《书店传奇》就是在平凡书店中发现非凡，在非凡书店中发现平凡。

本书所描绘的书店，固然并非皆是传统定义中大格局、气势磅礴、众人传颂的传奇书店（legendary bookshops），但每家书店无论规模小或大、历史短或长，皆有一些属于她们独特的故事、一些让我感动的片段，它们可能发生在两百五十年历史的英国伦敦老店，也可能来自大楼角落中的一家小摊。

全书其实是一连串书店奇遇记，是我个人多年来一路累积出的故事集，故事与故事间的书与人往往又有所关联，像是连环扣，而我有幸成为一个串场者与故事采集者，这也是为何英文书名取为“Tales of Bookshops”的理由之一。理由之二，本书编排设计的灵感和元素，是我撷取自英国金鸡出版社（Golden Cockerel Press）上世纪初以手工印刷的限量版乔叟（Geoffrey Chaucer）名著《坎特伯雷故事集》（*The Canterbury Tales*），此套书由艾力克·纪尔（Eric Gill）设计版型及装饰木刻图。英文里有句话“模仿是最诚挚的恭维”（“Imitation is the sincerest form of flattery”），乔叟与纪尔的作品都是我所欣赏者，这本书也可视为一个书迷对他们的礼赞与讴歌。

从《书店风景》到《书天堂》到《书店传奇》，长久以来，我所关怀的一直就是书与人。这本“有关书之书”（a book about books）不仅企图引领读者一路欣赏书店风景、走入书天堂，更希望读者能从这些故事中，领略不同的人生况味、趣味与品味。无论时代如何演进，“书”与“书店”永远会以不同的形式或样貌存在。传奇书店或许不易寻访与复制，但书店传奇却随时随地可能发生，只待我们去采集与经营。



导读



本书篇章的编排基本上是按着原始文章历年来完成的先后顺序，图片也尽量选用同时期所拍摄的来搭配，以便读者可以感受历史的脉络（包括我的观察角度与三流摄影技术逐年来的转变）。明显的例外，是有关“莎乐伦书店”的介绍，此文是所有篇章中最晚完成者，却被列为首篇。之所以如此安排，为的是对这家拥有两百五十年历史的老店致以崇高敬意。“莎乐伦”的存在，显示了书店的生命在爱书人的长期支持下，得以延年益寿，并成为传奇中的传奇。

“莎乐伦”也是全书中，唯一不在美国的书店。其他多数书店都集中在北加州，以旧金山为中心，方圆百里内的柏克莱、梅娄公园、马林郡几处。最后一篇为《重访鲍德温书仓》，此书仓位于美东宾州，我曾在《书店风景》中简介此店，十多年后再度造访，有着全新的经验与感动。第十五章拉里·麦克墨崔的书店在德州，是重点描绘的数十家书店中，唯一我不曾拜访者。由于我阅读过几本麦克墨崔写的回忆录与散文、认识一些他的朋友，对于他与书（店）的奇特关系极感兴趣，因此专文介绍。

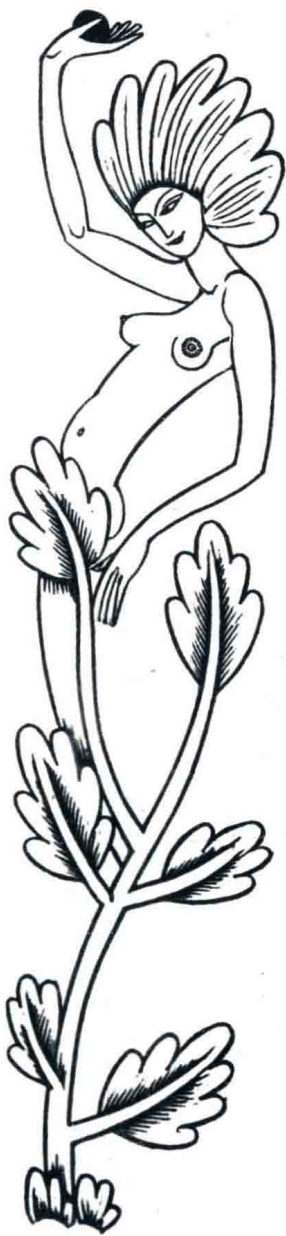
书中所介绍的一些地方或许并非传统认知的“书店”，例如第八章的“梅森堡书展”、第十章的礼品店“蒲公英”与第十四章大幅描述的“牦牛尾巴”，但就广泛的定义来说，不论是为期数天的各类书展或辟有书区的商家，凡是卖书之处皆是“书店”。在英文里，“书店”除了“bookshop”，“bookstore”，“book shop”，“book store”以外，还可简单以“books”为代表，有些书店（特别是独立书店）则喜欢自称“bookseller”，以彰显他们“卖书人”的角色。

本书提到的“古董书店”（antiquarian bookshop，有时简称“古书店”），多半店中卖的是绝版书和值得收藏的书，这些书不一定是老书，而可能是近期才设计、印刷、装帧精美或限量出版的书，由于“老”、“新”、“旧”都是相对词，五百年前的书固然大家都认

定是老书，但三十年前出版者，算是老或新或旧？因而有些书店会强调他们买卖“优质书与稀罕书”（fine & rare books），中文或许可通称“珍本书”，但一本书如何才算优质、稀罕或珍贵，也极难定义。至于二手书店（second-hand bookshop）或旧书店（used books）则是一般买卖廉价书的店，书价多半比原价低许多。然而不少书店往往又高档与低档书并列，甚至是新书、旧书兼卖，因此本书的“古董书店”、“古书店”与“古旧书店”常可相互替代，但前者多半专指以高价书为主力的书店。

书店风景不断变迁，所有篇章皆附有续访札记（update）或简短注记（note），有些篇章与篇章间往往又有所牵连，因此本书出现了许多相互参照（cross-reference）之处，显示书与人、书与书、人与人之间多层次的奇妙关系与趣味。书中另一特色，是对图说的重视，许多图说等同一个独立边栏，一则图说往往两三百字，有些甚至六百多字。以第十七章为例，主文约四千五百字，但图说总字数却达五千五百字。一张不起眼的照片，若有好的故事，透过文字也能吸引人，这也是我从西方优质目录中所学习到的。

本书的纹饰取自艾力克·纪尔为金鸡出版社所设计的《坎特伯雷故事集》，这些设计巧妙地将淘气、灵气、流气、邪气融合成一气。书中所用的英文印刷字体也是由他所设计，内文与篇章开头的字体名为 Perpetua，图说为 Gill Sans，每篇文章与续访札记刊头的英文花体大写字母，原型来自一本书中的手绘彩色装饰字首，为1490年呈献给一位梵蒂冈主教的一本早期印刷书。至于中文的内文字，使用的是汉仪书宋二简，图说为汉仪中等线简。所有的设计、包装与所谓的“创意”，其实都是一种表象，其目的无非是为了让故事更引人，勾起读者对书、对阅读、对生命的热爱与赞叹。就让我们现在一起走进传奇故事里……



CHAPTER

1

HENRY

两 百 五 十 年 历 史

SOTHERAN

莎 乐 伦 书 店

LIMITED

